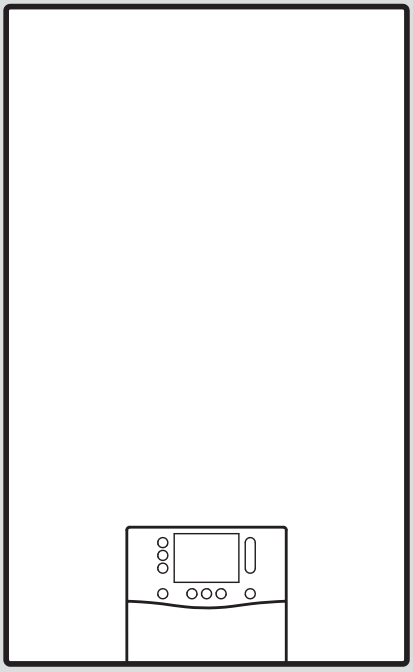
ecoTEC plus, ecoTEC exclusive

VU../VUW..



0020282279_06 - 18.05.2026

ro Instrucțiuni de exploatare

Instrucţiuni de exploatare

Cuprins

1 Securitate 3
1.1 Utilizarea conform destinației..... 3
1.2 Calificare 3
1.3 Instrucțiuni generale de siguranță 3
2 Indicaţii privind documentaţia..... 6
3 Descrierea aparatului..... 6
3.1 Display și elemente de control..... 6
3.2 Simboluri afișate 6
3.3 Număr de serie 7
3.4 Marcaj CE 7
4 Funcţionarea 7
4.1 Conceptul de comandă..... 7
4.2 Setarea limbii 8
4.3 Activarea sau dezactivarea funcției de blocare a tastelor..... 8
4.4 Regimul de încălzire 8
4.5 Regimul de pregătire a apei calde 9
4.6 Apelarea codurilor de statut..... 9
5 Îngrijirea şi întreţinerea 9
5.1 Îngrijirea aparatului 9
5.2 Întreținere..... 9
5.3 Citirea mesajelor de întreținere..... 9
5.4 Asigurarea presiunii de umplere a instalației de încălzire 9
5.5 Verificarea conductei de scurgere a condensului și pâlniei de golire..... 11
6 Remedierea defecţiunilor..... 11
7 Scoaterea din funcţiune 11
7.1 Scoaterea temporară din funcțiune a produsului..... 11
7.2 Scoaterea definitivă din funcțiune a produsului..... 11
8 Repunerea în funcţiune..... 11
9 Reciclarea şi salubrizarea..... 12
10 Garanţia şi serviciul de asistenţă tehnică 12
10.1 Garanția..... 12
10.2 Serviciul de asistență tehnică 12
Anexă 13
A Nivelul de utilizator..... 13
B Coduri de stare 15
C Codurile de eroare 16
D Remedierea defecţiunilor..... 16

1 Securitate

1.1 Utilizarea conform destinației

Produsul este prevăzut ca generator de căldură pentru instalații de încălzire închise și pentru prepararea apei calde.

Utilizarea preconizată cuprinde, de asemenea:

– Utilizarea produsului și a tuturor componentelor instalației conform instrucțiunilor de utilizare însoțitoare
– respectarea tuturor intervalelor de inspecție și întreținere menționate în cadrul instrucțiunilor

O altă utilizare decât cea descrisă în instrucțiunile prezente sau o utilizare care o depășește pe cea descrisă aici este neconformă cu destinația.

Este interzisă orice utilizare ce nu este conformă cu destinația.

1.2 Calificare

► Însărcinați numai un specialist calificat cu instalarea, conversia și reglarea produsului.

În calitate de utilizator, puteți efectua toate lucrările descrise în cadrul acestor instrucțiuni.

Excepție: Acest produs poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite referitor la utilizarea în siguranță a produsului și la pericolele care pot rezulta. Este interzis jocul copiilor cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu pot fi realizate de către copii dacă nu sunt supravegheați. Lucrările descrise în alte instrucțiuni pot fi efectuate numai de persoane care îndeplinesc cerințele descrise acolo.

1.3 Instrucțiuni generale de siguranță

Capitolele următoare oferă informații importante privind siguranța. Este esențial ca aceste informații să fie citite și respectate pentru a se evita pericolul de moarte, pericolul de rănire, prejudiciile materiale sau periclitarea mediului.

1.3.1 Gaz

Dacă este emanat un miros de gaz:

► Evitați încăperile cu miros de gaz.
► Dacă este posibil, deschideți larg ușile și ferestrele și asigurați ventilația.
► Evitați utilizarea de flăcări deschise (de exemplu, brichete, chibrituri).

- Nu fumați.
- Nu acționați întrerupătoare electrice, fișe de rețea, soneriI, telefoane și alte instalații de telefonie din clădire.
- Închideți dispozitivul de închidere al contorului de gaz sau principalul dispozitiv de închidere.
- Dacă este posibil, închideți robinetul de gaz la produs.
- Atenționați locatarii casei prin strigare sau ciocnire.
- Părăsiți imediat clădirea și împiedicați accesul terților.
- Alarmați poliția și pompierii de îndată ce vă aflați în afara clădirii.
- Informați serviciul de intervenție al societății furnizoare de gaz de la o linie telefonică aflată în afara clădirii.

1.3.2 Gaze arse

Dacă este emanat un miros de gaze arse:

- Deschideți larg toate ușile și ferestrele accesibile și asigurați ventilația.
- Opriți produsul.
- Apelați un instalator.

1.3.3 Modificări ulterioare

- Este interzisă îndepărtarea, șuntarea sau blocarea dispozitivelor de siguranță.
- Nu manipulați dispozitivele de siguranță.
- Nu distrugeți sau îndepărtați plombele componentelor.
- Nu efectuați modificări:

– asupra produsului
– asupra conductelor de alimentare cu gaz, alimentare cu aer, apă și curent electric
– asupra întregii instalații de gaze arse
– asupra întregului sistem de scurgere a condensului
– la supapa de siguranță
– la conductele de scurgere
– asupra caracteristicilor constructive, care pot avea influență asupra siguranței în exploatare a produsului

- Asigurați o alimentare suficientă și constantă cu aer de ardere.

1.3.4 Prejudicii materiale

- Asigurați-vă de faptul că aerul de ardere este în permanență lipsit de fluor, clor, sulf, praf etc.
- Asigurați-vă de faptul că nu se depozitează materiale chimice la locul de instalare.
- Pe durata unei perioade de îngheț și dacă nu sunteți prezent, asigurați-vă că instalația de încălzire rămâne în funcțiune și că toate încăperile sunt încălzite.

– Dacă este instalat un regulator, porniți și opriți produsul prin intermediul regulatorului, astfel încât dispozitivele de protecție contra înghețului să rămână active.

- ▸ Dacă nu puteți asigura funcționarea, atunci solicitați unui instalator să golească instalația de încălzire.
- ▸ Umpleți instalația de încălzire numai cu agent termic adecvat și, dacă aveți incertitudini, adresați-vă unui instalator.

1.3.5 Legionella

- ▸ Consultați o persoană competentă în privința măsurilor întreprinse pentru protecția antilegionella în instalația dumneavoastră.
- ▸ Nu reduceți niciodată temperatura apei la o valoare mai mică de 60 °C fără a vă consulta în prealabil cu o persoană competentă.

2 Indicaţii privind documentaţia

- Respectaţi obligatoriu toate instrucţiunile de exploatare alăturate componentelor instalaţiei.
- Păstraţi atât aceste instrucţiuni, cât şi toate documentaţiile conexe pentru utilizare viitoare.

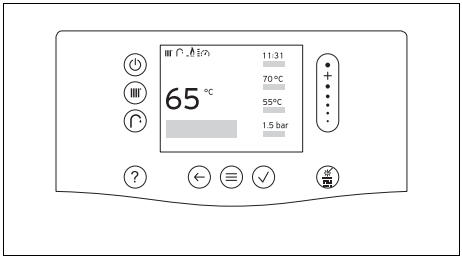
Aceste instrucţiuni sunt valabile exclusiv pentru următoarele aparate:

Produs - număr articol

VU 20CS/1-7 (N-INT2)	0010038488
VU 25CS/1-5 (N-INT2)	– 0010024600 – 0010043963
VU 25CS/1-7 (N-INT2)	0010038489
VU 30CS/1-5 (N-INT2)	– 0010024601 – 0010043964
VU 35CS/1-5 (N-INT2)	– 0010024602 – 0010043965
VUW 26CS/1-5 (N-INT2)	– 0010024603 – 0010043966
VUW 32CS/1-5 (N-INT2)	– 0010024604 – 0010043967
VUW 36CS/1-5 (N-INT2)	– 0010024609 – 0010043968
VUW 36CF/1-7 (N-INT2)	0010024607
VUW 40CS/1-5 (N-INT2)	– 0010024610 – 0010043969

3 Descrierea aparatului

3.1 Display şi elemente de control



Element de control	Funcţie
	– Activarea/Dezactivarea regimului de funcţionare Standby: apăsaţi mai puţin de 3 secunde – Tasta de resetare: menţineţi-o apăsată timp de peste 3 secunde pentru a efectua repornirea
	Setarea temperaturii pe tur, respectiv temperaturii dorite
	Reglarea temperaturii apei calde
	– Accesarea funcţiei de asistenţă – Accesarea asistentului programului de timp (modul regulator)
	– Revenirea la un nivel inferior – Anularea introducerii
	– Accesarea **MENIU** – Revenirea la **MENIU** – Accesarea afişajului de bază
	– Confirmarea selecţiei/modificării – Stocarea valorii reglate
	Accesarea modului Coşar (efectuarea analizei arderii)
	– Navigare prin structura meniului – Reducerea sau creşterea valorii de reglare – Navigarea la numerele şi literele individuale

3.2 Simboluri afişate

Simbol	Semnificaţie
	Gradul actual de modulaţie al arzătorului (afişaj în 5 trepte).
	Presiunea actuală din instalaţie (afişaj în 5 trepte): – Aprins fix: Presiune de umplere în intervalul admis – Aprindere intermitentă: Presiune de umplere în afara intervalului admis
	Regim de încălzire activat: – Aprins fix: Arzător oprit, nicio cerinţă termică – Intermitent: Arzător pornit, cerinţă termică existentă

Simbol	Semnificaţie
	Prepararea apei calde menajere activată: – Aprins fix: Arzător oprit, nicio cerinţă termică – Intermitent: Arzător pornit, cerinţă termică existentă
	**Produs cu funcţie de preparare a apei calde integrată** sau **produs cu boiler pentru apă caldă menajeră racordat** Funcţionare de confort activată: – Aprins fix: Funcţionarea de confort este activată – Aprindere intermitentă: Arzător pornit, funcţionare de confort pornită
	Nivelul pentru specialişti este activ
	Display blocat
	Conectat la controlerul de sistem
	Conexiunea la serverul Vaillant este activată
	Produsul este ocupat cu o sarcină.
	Setarea orei: – aprins fix: ora este setată – aprindere intermitentă: ora trebuie setată din nou
	Avertisment
F.XXX	Eroare în produs: Apare în locul afişajului principal, eventual text explicativ.
N.XXX	Regim de urgenţă: Apare în locul afişajului principal, eventual text explicativ.
	Întreţinere necesară: Pentru informaţii detaliate, consultaţi codul **I.XXX**.
I.XXX	Întreţinere necesară: Apare în locul afişajului principal, eventual text explicativ.

3.3 Număr de serie

Numărul de serie este specificat pe partea inferioară a panoului frontal, precum şi pe plăcuţa cu date tehnice.

Cifrele de la 3 până la 6 indică data de fabricaţie (an/săptămână), iar cifrele de la 7 până la 16 indică numărul de articol al produsului.

3.4 Marcaj CE



Prin marcajul CE se certifică faptul că aparatele îndeplinesc cerinţele de bază ale legislaţiei UE relevante conform declaraţiei de conformitate.

Declaraţia de conformitate poate fi consultată la producător.

4 Funcţionarea

4.1 Conceptul de comandă

Elementele de control care se aprind în culori pot fi selectate.

Valorile reglabile şi intrările din listă pot fi modificate cu ajutorul barei de defilare. Pentru a efectua modificări, atingeţi scurt capătul superior sau inferior al barei de defilare.

Trebuie să confirmaţi fiecare modificare a unei valori. În acest fel noul reglaj este memorat. Pentru confirmare, trebuie să apăsaţi din nou pe elementele de control care se aprind intermitent.

Elementele de control care se aprind în alb sunt active.

Meniul şi elementele de control se întunecă după 60 de secunde, pentru a economisi energie. După alte 60 de secunde, este prezentat afişajul de stare.

Pentru asistenţă suplimentară cu privire la elementele de control, accesaţi **MENIU** → **INFORMAŢII** → **Elemente de control**.

4.1.1 Afișajul de bază

Dacă este afișat afișajul de stare, apăsați pentru a accesa afișajul de bază.

Pe afișajul de bază puteți seta temperatura dorită a apei calde și temperatura pe tur /temperatura dorită (temperatura dorită numai la produsul cu un modul regulator existent).

Temperatura pe tur este temperatura cu care agentul termic părăsește generatorul de căldură (de exemplu, 65 °C).

Temperatura dorită este temperatura dorită efectiv a spațiului locativ (de exemplu, 21 °C).

Apăsați pe pentru a seta temperatura pentru regimul de preparare a apei calde.

Apăsați pe pentru a seta temperatura pentru regimul încălzire.

Alte setări pentru regimul de încălzire și regimul de preparare a apei calde sunt descrise în capitolele corespunzătoare.

Dacă este afișat afișajul de bază, apăsați pe pentru a accesa meniul.

Funcțiile disponibile în meniu depind de conectarea unui controler de sistem la produs. Dacă ați racordat un controler de sistem, trebuie să efectuați setările pentru regimul de încălzire la controlerul de sistem. (→ Instrucțiuni de utilizare a controlerului de sistem)

Pentru asistență suplimentară privind navigarea, accesați **MENIU** → **INFORMAȚII** → **Prezentare meniu**.

Dacă există un mesaj de eroare, atunci afișajul de bază comută pe mesaj de eroare.

4.1.2 Domeniile de comandă

Dacă este afișat afișajul de bază, accesați meniul pentru a afișa nivelul de utilizator.

În cadrul nivelului de utilizator puteți modifica și personaliza setările pentru produs. Tabelul din anexă prezintă punctele de meniu selectabile și posibilitățile de setare. (→ Anexă A)

Nivelul pentru specialiști poate fi utilizat numai cu cunoștințe de specialitate și, de aceea, este protejat cu un cod.

4.2 Setarea limbii

1. Apăsați de 2 ori pe .
2. Navigați la punctul de meniu cel mai de jos (**XXX**) și confirmați cu .
3. Selectați al treilea punct de meniu și confirmați cu .
4. Selectați primul punct de meniu și confirmați cu .
5. Selectați limba dorită și confirmați cu .

4.3 Activarea sau dezactivarea funcției de blocare a tastelor

1. Accesați **MENIU** → **SETĂRI** → **Blocare taste**.
2. Confirmați cu .
   – Funcția de blocare a tastelor este activată.
3. Pentru a dezactiva funcția de blocare a tastelor, mențineți apăsat timp de 4 secunde.

4.4 Regimul de încălzire

În regimul de încălzire, camerele sunt încălzite conform setărilor dumneavoastră.

4.4.1 Reglarea temperaturii pe tur/temperaturii dorite

1. Pornind de la afișajul de bază, apăsați pe .
   ◁ Pe display este afișată deja temperatura pe tur/temperatura dorită setată.
2. Setați temperatura pe tur dorită/temperatura dorită.

4.4.2 Deconectarea permanentă a regimului de încălzire (mod vară)

► Pornind de la afișajul de bază, apăsați pe și mențineți apăsat timp de cel puțin 3 secunde.
◁ Regimul de încălzire este oprit.
◁ Pe display, simbolul pentru regimul de încălzire este dezactivat.

4.5 Regimul de pregătire a apei calde

Valabilitate: Produs cu prepararea apei calde integrată SAU Produs cu boiler pentru apă caldă menajeră racordat

În regimul de preparare a apei calde, apa potabilă este încălzită la temperatura apei calde.

4.5.1 Reglarea temperaturii apei calde

1. Plecând de la afișajul de bază, apăsați pe .
2. Reglați temperatura dorită a apei calde.

4.5.2 Conectarea/Deconectarea funcționării de confort

Valabilitate: Produs cu prepararea apei calde integrată

Indicație
Funcționarea de confort menține disponibilitatea preparării apei calde și furnizează mai rapid apă caldă la temperatura dorită, fără a trebui să așteptați un timp de încălzire.

1. Accesați **MENIU** → **REGLARE** → **Funcționare de confort:**.
2. Activați **Por** sau **Oprit**.

4.6 Apelarea codurilor de statut

► Accesați **MENIU** → **INFORMAȚII** → **Cod stare**.
Coduri de stare (→ Anexă B)
◁ Pe afișaj se afișează starea de funcționare actuală (Cod statut).

5 Îngrijirea și întreținerea

5.1 Îngrijirea aparatului

► Curățați carcasa cu o cârpă umedă și puțin săpun fără solvenți.
► Nu folosiți spray-uri, materiale abrazive, detergenți sau produse de curățare cu solvenți sau clor.

5.2 Întreținere

Pentru o funcționare în siguranță, fiabilitate și durată de serviciu îndelungată, sunt necesare o inspecție anuală și o întreținere la doi ani, efectuate de un instalator. În funcție de rezultatele inspecției poate fi necesară o întreținere mai din timp.

5.3 Citirea mesajelor de întreținere

Dacă pe display este afișat simbolul , este necesară efectuarea unei lucrări de întreținere a produsului.

Aparatul nu se află în modul de eroare, ci funcționează în continuare.

► Adresați-vă unui specialist pentru aceasta.
► Dacă presiunea apei se afișează intermitent simultan, atunci completați numai cu apă fierbinte.

5.4 Asigurarea presiunii de umplere a instalației de încălzire

5.4.1 Verificarea presiunii de umplere a instalației de încălzire

1. Accesați **MENIU** → **INFORMAȚII** → **Presiune apă:**.
◁ Pe afișaj apar valorile pentru presiunea de umplere actuală, cât și

pentru presiunea de umplere minimă și maximă.

2. Verificați presiunea de umplere pe display.
3. Dacă presiunea de umplere este mai mică de 0,8 bari (0,08 MPa), umpleți instalația de încălzire. (→ Capitol 5.4.2)

Indicație
Dacă instalația de încălzire se întinde peste mai multe etaje, atunci poate fi necesară o presiune de umplere mai mare a instalației de încălzire. Consultați-vă specialistul pentru aceasta.

5.4.2 Umplerea instalației de încălzire

Precauție!
Riscul producerii de pagube materiale cauzate de agentul termic cu conținut ridicat de calcar, puternic corozivă sau cu substanțe chimice!

Apa din rețea neadecvată deteriorează garniturile și membranele, înfundă componentele aparatului și instalației de încălzire prin care trece apa și produce zgomote.

- ► Umpleți instalația de încălzire numai cu agent termic adecvat.

Valabilitate: Produs fără dispozitiv automat de completare

- ► Întrebați specialistul unde se află robinetul de umplere.
- ► Racordați robinetul de umplere la alimentarea cu apă fierbinte, așa cum v-a explicat specialistul.
- ► Deschideți toate ventilele radiatorului (ventile cu termostat) ale instalației de încălzire.
- ► Deschideți alimentarea cu apă fierbinte.
- ► Rotiți lent robinetul de umplere prin rotire și umpleți cu apă până la atingerea presiunii de umplere necesare.
- ► Închideți alimentarea cu apă fierbinte.
- ► Aerisiți toate radiatoarele.
- ► Verificați presiunea de umplere pe display.
- ► Dacă este cazul, completați din nou cu apă.
- ► Închideți robinetul de umplere.
- ► Reveniți la afișajul de bază.

Valabilitate: Produs cu dispozitiv automat de completare

În momentul instalării, specialistul a reglat tipul de presiune din instalație cu care trebuie completat nivelul agentului termic și a stabilit dacă alimentarea cu agent termic va fi efectuată automat sau semiautomat.

- ► Solicitați-i specialistului să vă arate cum se umple și cum se aerisește instalația.

Modul automat de umplere

Produsul umple automat instalația de încălzire la presiunea necesară, cu o pierdere de presiune de 0,5 bari (0,05 MPa). Apoi pornește programul de aerisire. Nu este necesară nicio acțiune.

- ► Dacă doriți să efectuați completarea cu agent termic cu o pierdere mică de presiune, selectați **MENIU → SETĂRI → Mod de umplere automat → Doriți să deschideți dispozitivul de completare?**.
  - ◁ Instalația de încălzire este umplută și aerisită.

Modul semiautomat de umplere

- ► Verificați presiunea de umplere a instalației de încălzire. (→ Capitol 5.4.1)
- ► Selectați **MENIU → SETĂRI → Mod de umplere automat → Doriți să deschideți dispozitivul de completare?**.
  - ◁ Instalația de încălzire este umplută și aerisită.

5.5 Verificarea conductei de scurgere a condensului şi pâlniei de golire

Conducta de scurgere a condensatului și pâlnia de golire trebuie să fie permanent deschise.

► Controlați regulat conducta de scurgere a condensului și pâlnia de golire pentru deficiențe, în special pentru dopuri.

În conducta de scurgere a condensului și în pâlnia de golire nu trebuie să se vadă sau să se simtă obstacole.

► Dacă depistați deficiențe, atunci solicitați remedierea acestora de către un instalator.

6 Remedierea defecţiunilor

Pericol!
Pericol de moarte din cauza reparaţiilor necorespunzătoare

► Dacă cablul de racordare la rețea este deteriorat, nu-l înlocuiți în niciun caz pe cont propriu.

► Contactați producătorul, serviciul de asistență tehnică sau o persoană calificată.

► Dacă pe display sunt afișate coduri de eroare (**F.XXX**), coduri ale regimului de urgență (**N.XXX**) sau dacă apar defecțiuni, procedați conform tabelului anexat.
Codurile de eroare (→ Anexă C)
Remedierea defecțiunilor (→ Anexă D)

► Dacă nu puteți remedia eroarea sau defecțiunea prin aplicarea măsurilor specificate în tabele, adresați-vă unei persoane competente.

► Dacă pe display sunt afișate mesaje în regimul de urgență, adresați-vă unei persoane competente.

7 Scoaterea din funcţiune

7.1 Scoaterea temporară din funcţiune a produsului

Condiţie: Pericol de îngheț

► Apăsați pe ⏻.
◁ Display-ul se stinge. Tasta de stand-by este aprinsă în continuare.
◁ Protecția contra înghețului pentru instalația de încălzire este, totuși, activă.

Condiţie: Niciun pericol de îngheț

► Deconectați produsul de la rețeaua de alimentare electrică, scoțând din nou fișa cablului de racordare la rețea din priză sau deconectând unul dintre racordurile fixe ale întrerupătorului de protecție a cablului.
◁ Display-ul se stinge. Produsul este scos din funcțiune.
◁ Funcția anti-îngheț este dezactivată.

► Racordați robinetul de blocare a gazului la produs.

Valabilitate: Produs cu prepararea apei calde integrată SAU Produs cu boiler pentru apă caldă menajeră racordat

► Închideți robinetul de apă rece.

7.2 Scoaterea definitivă din funcţiune a produsului

► Produsul se scoate definitiv din funcțiune de către un instalatori.

8 Repunerea în funcţiune

1. Apăsați pe ⏻.
2. Deschideți robinetul de blocare a gazului de la produs dacă acesta a fost închis.

Valabilitate: Produs cu prepararea apei calde integrată SAU Produs cu boiler pentru apă caldă menajeră racordat

► Deschideți robinetul de apă rece.

9 Reciclarea şi salubrizarea

Salubrizarea ambalajului

- Permiteți salubrizarea ambalajului să fie realizată de specialistul care a instalat aparatul.

Eliminarea ca deșeu a produsului



Dacă aparatul este marcat cu simbolul acesta:

- În cazul acesta, nu salubrizați aparatul în gunoiul menajer.
- În loc de aceasta, predați aparatul unui loc de colectare pentru aparate uzate electrice sau electronice.

Ştergerea datelor cu caracter personal

Datele cu caracter personal pot fi utilizate în mod abuziv de către terți.

Dacă produsul conține date cu caracter personal:

- Înainte de a elimina ca deșeu produsul, asigurați-vă că pe acesta sau în sistemul acestuia nu sunt stocate date cu caracter personal (de exemplu, date de autentificare online sau altele similare).

10 Garanţia şi serviciul de asistenţă tehnică

10.1 Garanţia

Garanția aparatului este de doi ani în condițiile prevăzute in certificatul de garanție. Piesele de schimb se asigură de către producator/furnizor pe o perioadă de minim 10 ani, contra cost (în afara perioadei de garantie). Defecțiunile cauzate de utilizare incorecta sau cele provocate în urma demontării produsului de către o persoană neautorizată nu fac obiectul acordării garanției.

10.2 Serviciul de asistenţă tehnică

Vaillant Group România S. R. L.
Soseaua Bucuresti Nord nr. 10 incinta Global City Business Park, Cladirea O21, parter si etaj 1
077190 Voluntari jud. Ilfov
România
Tel. +40 (0) 21 209 8888
Fax +40 (0) 21 232 2 275
office@vaillant.com.ro
www.vaillant.com.ro

Anexă
A Nivelul de utilizator

Dacă este afișat afișajul de stare, apăsați de 2 ori pe ☰ pentru a accesa meniul.

Punctul de meniu REGLARE		
Mod SWS	**ecoTEC exclusive** **Valabilitate: Aparat cu funcţie de preparare a apei calde menajere integrată** **Por**: Dezactivează modul de confort. Este activată fereastra de timp cu programare automată pentru pornirea la cald a preparării apei calde menajere. **Valabilitate: Aparat cu boiler pentru apă caldă menajeră racordat** **Por**: Dezactivează modul de confort. Dacă modul SWS este activat prin intermediul controlerului de sistem, la punctul de meniu **REGLARE** de pe display este afișată indicația **De la regulator**.	
Funcţionare de confort:	**Valabilitate: Aparat cu funcţie de preparare a apei calde menajere integrată** sau **aparat cu boiler pentru apă caldă menajeră racordat** **Por**: menține prepararea apei calde menajere în disponibilitatea de funcționare.	

Punct de meniu INFORMAŢII		
Presiune apă:	Afișează presiunea actuală a apei.	
Date energie	→ **Consum de gaz**	→ **Încălzire**
		→ **Apă caldă**
	→ **Consum electric**	→ **Încălzire**
		→ **Apă caldă**

Punct de meniu INFORMAŢII	
Date energie	Produsul, controlerul de sistem și aplicația prezintă valori aproximative privind consumul de energie, randamentul energetic și eficiențele care sunt extrapolate pe baza algoritmilor de calcul. Valorile prezentate în cadrul aplicației pot să difere față de celelalte opțiuni reprezentate în funcție de intervalele de transmisie decalate. Valorile determinate depind de: – Instalare și sistemul instalației de încălzire – Modul de utilizare – Influențele meteorologice sezoniere – Diversele toleranțe ale componentelor interne ale unității Valorile pot fi citite în următoarele formate de timp: – Astăzi – Ieri – Luna trecută – Anul trecut – general Înregistrarea valorilor acoperă numai produsul în starea din fabrică. Accesoriile suplimentare, chiar dacă sunt instalate de dumneavoastră la produs, precum și orice alte componente ale sistemului de încălzire și alți consumatori externi nu fac parte din colecția de date. Abaterile dintre valorile determinate și valorile efective pot fi semnificative. De aceea, valorile determinate nu sunt adecvate pentru realizarea sau compararea de facturi de energie. **Indicaţie** În cazul înlocuirii plăcii electronice, valorile înregistrare până la momentul respectiv sunt resetate complet la produs și la controlerul de sistem.
Cod stare	Afișează codul de stare actual.
Elemente de control	Explicarea pas cu pas a elementelor de control individuale.
Prezentare meniu	Explicarea structurii meniului.
Contact instalator	→ **Nr. telefon** → **Compania**
Versiune software	Afișează versiunile de software.

Punctul de meniu SETĂRI	
Mod Coşar	→ **Sarcină de încălzire reglabilă**
	→ **Sarcină max. de încălzire apă caldă**
	→ **Sarcină minimă de încălzire**
Nivel pentru specialişti	
Limbă, oră, display	→ **Limba:**
	→ **Dată:**
	→ **Ora:**
	→ **Luminozitate afişaj:**
	→ **Oră de vară:**

Punctul de meniu SETĂRI	
Blocare taste	Blochează tastatura. Pentru deblocare, apăsaţi pe ☰ şi menţineţi apăsat timp de cel puţin 4 secunde.

B Coduri de stare

Indicaţie

Deoarece tabelul cu coduri este folosit pentru diferite aparate, este posibil să nu fie vizibile unele coduri la aparatul respectiv.

Tabelul cu coduri afişează numai un extras din totalul codurilor.

Cod	Semnificaţie
S.000	Nu există nicio cerinţă pentru regimul de încălzire.
S.002	Regimul de încălzire este activ, iar pompa de încălzire se află pe tur.
S.003	Regimul de încălzire este activ, iar flacăra aparatului aprinde.
S.004	Regimul de încălzire este activ, iar arzătorul este în funcţiune.
S.006	Regimul de încălzire este activ, iar suflanta se află în starea de post-funcţionare.
S.007	Regimul de încălzire este activ, iar pompa de încălzire se află în starea de postfuncţionare.
S.008	Regimul de încălzire este activ, iar aparatul se află în timpul de blocare a arzătorului.
S.012	Curgerea apei calde este activă, iar pompa de încălzire se află în starea de funcţionare pe tur.
S.013	Curgerea apei calde este activă şi flacăra aparatului se aprinde.
S.014	Curgerea apei calde este activă şi arzătorul este în funcţiune.
S.016	Curgerea apei calde este activă şi suflanta se află în starea de post-funcţionare.
S.017	Curgerea apei calde este activă şi pompa de încălzire se află în starea de postfuncţionare.
S.020	Nu există nicio cerinţă pentru încărcarea boilerului de apă caldă.
S.022	Încărcarea boilerului de apă caldă este activă, iar pompa se află în starea de funcţionare pe tur.
S.023	Încărcarea boilerului de apă caldă este activă şi flacăra aparatului se aprinde.
S.024	Încărcarea boilerului de apă caldă este activă şi arzătorul este în funcţiune.
S.026	Încărcarea boilerului de apă caldă este activă, iar suflanta se află în starea de postfuncţionare.
S.027	Încărcarea boilerului de apă caldă este activă şi pompa de încălzire se află în starea de postfuncţionare.
S.028	Încărcarea boilerului de apă caldă este activă şi aparatul se află în timpul de blocare a arzătorului.
S.031	Regimul de încălzire este dezactivat şi nu există nicio cerinţă de apă caldă.
S.034	Funcţia anti-îngheţ este activă.

C Codurile de eroare

Indicaţie
Tabelul cu coduri afișează numai un extras din totalul codurilor.

Cod/Semnificaţie	Cauză posibilă	Măsură
F.022 Nu este apă sau este apă prea puțină în aparat ori presiunea apei este prea scăzută.	Lipsă de apă în instalația de încălzire	1. Verificați presiunea de umplere a instalației de încălzire. (→ Capitol 5.4.1) 2. Efectuați alimentarea cu agent termic. (→ Capitol 5.4.2)
F.028 Semnalul de flacără nu a fost detectat în timpul etapei de aprindere.	Produsul a comutat pe modul de avarie după cinci încercări de aprindere efectuate fără succes.	1. Verificați dacă este deschis robinetul de blocare a gazului. 2. Apăsați tasta de reset mai mult de 3 secunde. – Numărul maxim de repetări: 3 3. Dacă nu puteți remedia eroarea de aprindere, adresați-vă unui instalator.
F.281 Flacăra s-a stins în perioada de stabilizare.	Produsul a comutat pe modul de avarie după cinci încercări de aprindere efectuate fără succes.	1. Verificați dacă este deschis robinetul de blocare a gazului. 2. Apăsați tasta de reset mai mult de 3 secunde. – Numărul maxim de repetări: 3 3. Dacă nu puteți remedia eroarea de aprindere, adresați-vă unui instalator.

D Remedierea defecţiunilor

Avarie	Cauză posibilă	Măsură
Produsul nu funcționează (lipsă de apă caldă, încălzirea rămâne rece)	Robinetul de blocare a gazului instalat la locație și/sau robinetul de blocare a gazului la aparat este închis.	▶ Deschideți ambele robinete de blocare a gazului.
	Este întreruptă alimentarea electrică din clădire.	▶ Verificați siguranța din clădire. Produsul pornește automat la revenirea alimentării electrice.
	Robinetul de apă rece este închis.	▶ Deschideți robinetul de apă rece.
	Produsul este oprit.	▶ Repuneți în funcțiune produsul. (→ Capitol 8)
	Temperatura din cameră/Temperatura a apei calde este reglată la o valoare prea mică și/sau regimul de încălzire/regimul de preparare a apei calde este deconectat.	1. Setați temperatura pe tur/temperatura dorită. (→ Capitol 4.4.1) 2. Reglați temperatura apei calde. (→ Capitol 4.5.1)

Avarie	Cauză posibilă	Măsură
Produsul nu funcționează (lipsă de apă caldă, încălzirea rămâne rece)	Există aer în instalația de încălzire.	1. Aerisiți instalația de încălzire (→ Capitolul Umplerea instalației de încălzire). 2. Dacă nu puteți aerisi pe cont propriu instalația de încălzire, adresați-vă unui instalator.
Încălzirea nu funcționează (prepararea apei calde este în regulă)	Regulatorul extern nu este reglat corect.	▶ Reglați corect regulatorul extern (→ Instrucțiuni de utilizare a regulatorului).

Furnizor
Vaillant Group România S. R. L.
Soseaua Bucuresti Nord nr. 10 incinta Global City Business Park, Cladirea O21, parter si etaj 1 ▮ 077190 Voluntari jud. Ilfov ▮ România
Tel. +40 (0) 21 209 8888 ▮ Fax +40 (0) 21 232 2 275
office@vaillant.com.ro ▮ www.vaillant.com.ro

0020282279_06

Emitent / Producător
Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ 42859 Remscheid ▮ Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0 ▮ Fax +49 (0)2191 18 2810
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

© Aceste instrucțiuni, sau părți din acestea, sunt protejate prin drepturi de autor și pot fi multiplicate sau distribuite numai cu acordul scris al producătorului.
Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice ulterioare.